

UNA INSCRIPCIÓN DE *ILIUM* DEDICADA A POMPEYO.  
UNA NOTA

LUIS AMELA VALVERDE  
*Universidad de Barcelona*

ARYS, 7, 2006-2008, 115-128 ISSN 1575-166X

---

RESUMEN

Breve exposición de dos epígrafes dedicados a Cn. Pompeyo Magno, localizados en el territorio de la antigua *Ilium*. En uno de ellos se pone de manifiesto la utilización de la religión en beneficio personal.

ABSTRACT

Short presentation of two epigraphical texts devoted to Gnaeus Pompeius Magnus, located in the territory of the ancient *Ilium*. In one of these it is showed the use of religion for a personal purpose.

---

Fecha de recepción: 11/04/07

---

Fecha de aceptación: 15/03/10

---

1 Dedicado a mi madre Ángela Valverde Valverde, recientemente fallecida.

Las victorias de Cn. Pompeyo Magno (*cos.* I 70 a.C.) en Oriente le proporcionaron, aparte de las estatuas honoríficas usuales<sup>2</sup>, una cosecha espectacular de honores<sup>3</sup>, como muestran las inscripciones conservadas<sup>4</sup>, concedidos en una medida impropcedente<sup>5</sup>.

No ha de extrañar. Los autores clásicos se vuelcan en elogios de esta naturaleza sobre Pompeyo a causa de sus hechos. Así, por ejemplo, M. Tulio Cicerón (*cos.* 63 a.C.) lo califica de *paene divinus*, «casi divino» (*Cic. Phil.* 2, 15) y lo considera como *de caelo delapsus* (*Cic. De imp. Cn. Pomp.* 41), «caído del cielo»<sup>6</sup>, mientras que Veleyo lo considera *per omnia fortunam hominis egressus*, «superando en todo la fortuna de la condición humana» (*Vell. Pat.* 2, 40).

Los honores divinos a Pompeyo están dentro de la larga tradición de culto a los soberanos helenísticos reconvertidos en la veneración más reciente a los magistrados romanos<sup>7</sup>. Entre los honores culturales otorgados a Pompeyo, se encuentran los siguientes<sup>8</sup>:

- Una asociación de Pompeiastas en Delos (I.Delos 1641 y 1797). Un honor de particular relieve.
- Un mes epónimo en *Mytilene* (IG XII 2, 59, l. 18).
- Honores *isothéoi* («casi divinos») en Side (AE 1966 462 = IK 43 54 = I.Side 101)<sup>9</sup>.
- Sacrificios en una ciudad no identificada, seguramente *Chalium* (IG IX, 1<sup>2</sup>, 3, 719 = SEG XII 270).
- Referencia a los *naoi* («templos») en un epigrama de Adriano, a los que hay que unir un sacrificio ofrecido por este mismo emperador (*Anth. Pal.* 9, 402. Cf. *App. BCiv.* 2, 86; *Dio Cass.* 69, 11, 1).
- Grito ateniense mencionado por Plutarco (*Plut. Pomp.* 27. *Zonaras* 10, 3).

2 Crawford, 1976, 216. La Rocca, 1987-1988, 272.

3 Crawford, 1976, 216.

4 Durbach, 1922, 252 señala que las distintas dedicatorias testimonian la popularidad de la que disfrutaba Pompeyo en Oriente, como las de *Mytilene* (*Syll.*<sup>3</sup> 751-752).

5 Seager, 1979, 55.

6 Cerfaux y Tondriau, 1957, 284-285. La Rocca, 1987-1988, 290 n. 78. Misma imagen para M. Junio Bruto (*pr.* 44 a.C.) (*Cic. Phil.* 11, 10). Fernández, 1984, LXXIV indica que el verbo *delabor* se usaba para referirse al descenso de los dioses a la tierra.

7 Fishwick, 1987, 47. La Rocca, 1987-1988, 272. Nolle, 1993, 334. El estudio más reciente conocido por nosotros sobre este tema es: C. G. Johnson, "OGIS 98 and the Divinization of the Ptolemies", *Historia* 51 (2002), 112-116, con bibliografía anterior sobre el caso ptolemaico.

8 Ferrary, 1997, 217 n° 11. Amela, 2003, 169-170; 2004, 408 para la bibliografía.

9 Sobre este epígrafe, *vid.*: L. Amela Valverde: "Dedicatoria a Pompeyo procedente de Side (AE 1966 462 = IK 43 54 = I.Side 101)". *SEB* 5 (2004), 11-24.

- Consagración en *Philadelphia* (AE 1957 18).
- Otros honores concedidos a Pompeyo fueron:
- Ser honrado como salvador en *Samus* (AE 1912 215 = IGRR IV 1710 = SIG<sup>3</sup> 749B), salvador y fundador después de derrotar a los enemigos del mundo por tierra y por mar en *Mytilene* (IG XII, 2, 202 = IGRR IV, 54 = ILS 8776 = Syll.<sup>3</sup> 751), salvador y benefactor de toda Asia y guardián de la tierra y el mar en *Miletupolis* (AE 1907 183 = IK 2 24 = ILS 9459), y libertador de los hombres de la guerra contra los bárbaros y de los peligros ocasionados por los piratas en *Ilium* (AE 1990 940 = SEG XLVI 1565).
  - Una de las ciudades que llevaban su nombre, *Pompeiopolis*, en Cilicia, probablemente acuñó moneda con su retrato durante su vida<sup>10</sup>. El príncipe Aristarco de Cólquide (instalado en el trono por Pompeyo) batió así mismo moneda con su imagen en el año 52 a.C.
  - La citada población de *Pompeiopolis* instauró también una era en su honor (Syll.<sup>3</sup> 752-754 e IG XII 2, 141-150 y 165). No fue la única: otras localidades de Cilicia y Siria (como *Antiochia ad Orontes*) también tuvieron una era pompeyana.

Estos honores son conocidos como la *graeca adulatio* (Tac. *Ann.* 6, 18, 2), nombre absolutamente conciso, fenómeno importante dentro del sistema de relaciones personales entre griegos y romanos. Los honores comúnmente tomaron la forma de alabanzas hacia los beneficios recibidos del personaje en cuestión, fuesen pasados o futuros. Un romano podía ser denominado como benefactor (*evergetes*) de la ciudad, su salvador (*soter*) o, más raramente, su fundador (*ktistes*). Esto puede llegar incluso a que el personaje en cuestión pueda recibir un culto, lo que no era nada nuevo en el mundo helenístico aunque, de hecho, no era más que una forma de honor extravagante superior al de «benefactor» o «salvador», aunque sin implicaciones de divinidad<sup>11</sup>.

Es muy posible que la conocida *aemulatio Alexandri* de Pompeyo<sup>12</sup> (aunque hay investigadores que han negado su existencia)<sup>13</sup> juegue un papel clave en este

10 Sobre estas emisiones, *vid:* L. Amela Valverde, "La ceca de Pompeiopolis y Pompeyo Magno", *GN* 164 (2007), 3-18.

11 Raubitschek, 1954, 75. Bowersock, 1966, 12. Fishwick, 1987, 47. Amela, 2004, 408-409

12 *Vid:* P. Treves, *Il mito di Alessandro e la Roma di Augusto*, Roma, 1953. V. Tandoi, "Intorno ad *Anth. Lat.* 437-38 R e il mito di Alessandro fra i Pompeiani", *SFIC* 35 (1963), 9-100. D. R. Cunningham, *The influence of the Alexander on some Roman political figures*, Diss. Washington, 1971 [microfilm]. O. Weippert, *Alexander Imitatio und römische Politik in republikanischer Zeit*, Diss. Würzburg, 1972. J.-C. Richard, "Alexander et Pompée: A propos de Tite-Live IX, 16, 19-19, 7", en *Mélanges de philosophie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à Pierre Boyance* (Rome, 1974), 653-659. J. Isgier, "Alexander the Great in Roman Literature from Pompey to Vespasian", en *Alexander the Great. Reality and Myth* (Rome, 1993), 76-84. S. Grazzini, "Le sunkrisis fra Pompeo ed Alessandro nel *Somnium Scipionis*: a propósito de Cicerone, *De republica* VI 22", *MH* 57 (2000), 220-236. C. Rubincan, "A tale of two Magni: Justin/Trogus on Alexander and Pompey", *Historia* 54 (2005), 265-274. A. Kühner, *Die imitatio Alexandri in der römischen Politik (1 Jh. v. Chr.-3 Jh. n. Chr.)*, Münster, 2008.- En el campo del arte: D. Michel, *Alexander als Vorbild für Pompeius, Caesar und Marcus Antonius. Archäologische untersuchungen*, Bruxelles, 1967.

13 D. J. Martin, "Did Pompey engage in *imitatio Alexandri*?", en *Studies in Latin Literature and Roman History, IX* (Bruxelles, 1998), 23-51.

tipo de honores y similares. Pompeyo, al igual que otros grandes *imperatores* del s. I a.C. como L. Licinio Lúculo (*cos.* 74 a.C.), M. Licinio Craso (*cos.* I 70 a.C.), C. Julio César (*cos.* I 59 a.C.) o Marco Antonio (*cos.* I 44 a.C.), pretendía identificarse, ya desde su juventud, como un segundo Alejandro Magno, el conocido monarca macedonio (336-323 a.C.). Su nota más característica y expresiva era el *cognomen Magnus*<sup>14</sup> que en Roma recuerda al famoso conquistador. El excepcional *cursus honorum* de Pompeyo ayudó a esta caracterización<sup>15</sup>.

Sin duda, a ello también contribuyó la aparición de una nueva teología de los *imperatores* en el último siglo de la República, que siguió y desarrolló la ideología religiosa de P. Cornelio Escipión Emiliano (*cos.* I 147 a.C.). Pompeyo también estuvo implicado en ella, como agente elegido de los dioses; el discurso de Cicerón a favor de la propuesta de la *lex Manilia* se puede interpretar casi como una teología de la victoria<sup>16</sup>.

Por desgracia, poco ha llegado a nuestros días de la política religiosa de Pompeyo, sin duda debido a la labor de César en este campo<sup>17</sup>. A cambio, el descubrimiento hace veinte años de una inscripción en *Ilium*, una ciudad a la que Roma considera su antepasada mítica, puede arrojar algo de luz en este aspecto.

En Dümrek, en territorio perteneciente a la ciudad de *Ilium*, se encontró en el año 1987 una interesante inscripción (AE 1990 940 = SEG XLVI 1565 = Schwertheim, 1989, p. 230 = Canali de Rossi, 2001, p. 145 n° 30 = Eilers, 2002, p. 223 n° C66) dedicada a Cn. Pompeyo Magno (*cos.* I 70 a.C.), uno de los cinco epígrafes dedicados a este personaje en el que se le menciona como *πάτρων*<sup>18</sup>, *vid infra*.

Se trata de dos fragmentos unidos de mármol<sup>19</sup> pertenecientes a una base de estatua, hoy en día recogida en el Museo de Çanakkale. En la parte superior se encuentran vestigios de agujeros en donde debía haber sido fijada una estatua. Su texto es el siguiente:

vacat ὁ δῆμος κα[ὶ οἱ ν]έοι vacat / [Γναῖον Πο]μπήιον, Γναίου [υ]  
 ἰόν, Μάγνον, τὸ τρίτον / [αὐτοκράτ]ορα, τὸν πάτρωνα καὶ εὐεργέτην  
 τῆς πρὸς τὴν θεὸν τὴν ὄσαν αὐτῶα / [---]ν<sup>20</sup> καὶ εὐνόιας τῆς πρὸς τὸν

14 Levi, 1932, 218 señala que esta palabra se relaciona con el título de Júpiter Capitolino, *Maximus*. Por tanto, al utilizar este *cognomen*, Pompeyo participa de la grandeza de la principal deidad romana.

15 Amela, 2003, 168-169; 2004, 409. Pompeyo, en otras facetas, también intentó imitar a Alejandro. Como el monarca macedonio, Pompeyo también tomó dura venganza por simples palabras, pues el orador Esquines de Mileto fue exiliado de por vida debido a que había hablado de manera franca delante de él (Str. 14, 1, 7). *Vid* L. Amela Valverde, "Mileto, Esquines y Pompeyo Magno", *Helmantica* 181 (2008), 7-14.

16 Amela, 2003, 169.

17 Santangelo, 2007, 233.

18 Eilers, 2002, 223, 235, 236, 261 y 263.

19 El primer fragmento mide 0,35 x 0,40 x 0, 47 m y el segundo 0,65 x 0,70 x 0,77 m. Las letras miden 0,015-0,02 m.

20 Canali de Rossi reconstruye πατρῶα]ν. SEG [εὔνου]ν, [πρόθυμο]ν, [φίλο]ν, aunque Hermann considera que debería ir una palabra de unas ocho letras. Por su parte, Winter, 1996, 177, en comparación con otras inscripciones de *Ilium*, piensa en las siguientes posibilidades: εὔνους (IK 3 32 l. 18, 30 l. 3, 33 l. 60, 56 l. 4, 73, l. 4), πρόθυμος (IK 3 1 l. 28, 32 l. 10, 33 l. 38 y 60) ο φίλος (IK 3 40 l. 3).

δῆμον, ἀπολύσαντα / [μὲν τοὺς<sup>21</sup> ἀ]νθρώπους ἀπό τε τῶν Βαρβαρικῶν  
πολέμων / [καὶ τῶν π]ρατικῶν<sup>22</sup> κινδύνων, ἀποκαθεστακότα δὲ / [τὴν  
εἰρ]ήνην καὶ τὴν ἀσφάλειαν καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν.

La traducción es la siguiente: «El pueblo y los *néoi* (honran) a Cneo Pompeyo Magno, (hijo) de Cneo, *imperator* por tercera vez, patrón y benefactor de la ciudad, debido a su piedad hacia la diosa, que está aquí ..., y por su benevolencia hacia el pueblo, después de haber liberado a los hombres de las guerras contra los bárbaros y del peligro ocasionado por los piratas, y que ha restablecido la paz y la seguridad tanto por tierra como por mar».

Un texto parecido al anterior, procedente de *Ilium*, es el siguiente (CIG 3622 = IGRR IV 223 = IK 3<sup>23</sup> 75): ἄρχοντ[--- ἀντι?]/ταμίαν, τὸν πάτρωνα τῆς πόλε[ως] / εὐσεβείας ἕνεκα τῆς πρὸς τὴν θε[ὸν] / καὶ εὐεργεσ[ίας] τῆς εἰς ἑαυτούς<sup>24</sup>. Se ha relacionado esta inscripción con L. Julio César (*cos.* 64 a.C.), cuestor de Asia en el año 77 a.C., a través de otro epígrafe (IGRR IV 197 = IK 3 10 = OGIS 444 = SEG IV 664)<sup>25</sup>, o quizás se trate de su hijo del mismo nombre<sup>26</sup>. Otros investigadores prefieren dejarlo como *ignotus*<sup>27</sup>. En esta misma ciudad están mencionados su padre L. Julio César (*cos.* 90 a.C.), como censor del año 89 a.C. (IGRR IV 194 = IK 3 59 = ILS 8770 = OGIS 440), y su hermana Julia (IGRR IV 195 = IK 3 72). Todos ellos testimonios de la relación de la *gens Iulia* con la patria de sus míticos ancestros.

De vuelta al epígrafe de Pompeyo, unos comentarios. En la primera línea se menciona a los *néoi*, esta organización juvenil no era un club privado sino un grupo urbano de carácter oficial<sup>28</sup>. En otro epígrafe de *Ilium* (IGRR IV 196 = IK 3 73 = OGIS 443, l. 9), fechado en el año 80 a.C., los νεανῆσκοι, junto a los soldados enviados por el procónsul C. Claudio Nerón (*pr.* 81 a.C.?), protegen a la ciudad de los piratas (a quienes se mencionan en la línea séptima de nuestra inscripción). El problema de la piratería todavía está vigente en tiempos de Tiberio (14-37 d.C.), cuando *Ilium* dedicó un epígrafe a Ti. Valerio Proclo, por destruir a los grupos de piratas que infestaban el Helesponto (IK 3 102 = IGRR IV 219).

Los *néoi* pudieron haber jugado un importante papel militar durante la década de los años ochenta y setenta del s. I a.C. en la lucha contra los piratas y el monarca pónico Mitrídates VI (120-63 a.C.) en la defensa del territorio de la

21 Herrman en SEG.- τοὺς μὲν defendido por Winter, Canali de Rossi y Eilers..

22 Winter, Canali de Rossi y Eilers.- Hermann defiende π[ε]ρατικῶν.

23 También denominada I.v.Ilion.

24 Una inscripción relacionada con este epígrafe procedente del mismo lugar es la siguiente: [--- πάτρωνα τῆς πόλεως] / [--- ἕνεκα καὶ ε[ὐεργεσίας] / [---]τε[---] (IK 3 76).

25 Se menciona a las ciudades que componían la Liga cultural de Atenea Ilias: *Abydus*, *Alexandria Troas*, *Assus*, *Dardanus*, *Ilium*, *Lampsacus* y *Scepsis*. Esta liga emitió una serie de tetradracmas de plata de patrón ático. *Vid.*: L. Amela Valverde, "Acuñadas en Ilium, siglos II al I a.C. Los tetradracmas de Atenea Ilias", *Crónica Numismática* 178 (2006), 40-43.

26 Callataÿ, 1997, 358. Canali de Rossi, 2001, 18 y 63.

27 Eilers, 2002, 224.

28 Winter, 1996, 184.

ciudad<sup>29</sup>. Incluso es posible que Pompeyo les recompensara con algún beneficio, lo que explicaría su presencia en la inscripción<sup>30</sup>.

En la línea segunda se menciona el nombre completo de Pompeyo, es decir, *praenomen* (reconstruido), *nomen* y *cognomen*, más la filiación<sup>31</sup>. Si bien *praenomen* y *nomen* (y su filiación) se encuentran en todas las inscripciones griegas dedicadas a Pompeyo, no así ocurre con su *cognomen*. *Μάγνον* se encuentra atestiguado en: *Argos* (AE 1920 81), *Magnesia ad Sipilum* (SEG XVII 525), *Miletupolis* (AE 1907 183 = IK 2 24 = ILS 9459), *Philadelphia* (AE 1957 18) y *Side* (AE 1966 462 = IK 43 54 = I.Side 101). Curiosamente, *Magnus* se translitera generalmente en griego como *Μέγας*<sup>32</sup>.

En las líneas segunda y tercera se hace mención a la tercera aclamación imperial de Pompeyo. Su mención como *imperator* acontece en todas las inscripciones dedicadas en su honor en Oriente<sup>33</sup>, pero la utilización del numeral está más restringido<sup>34</sup>. Esto proporciona un *terminus postquem* para el año 63 o 62 a.C.<sup>35</sup>

La tercera línea presenta los títulos *πάτρων*<sup>36</sup> *καὶ εὐεργέτης*<sup>37</sup>, que marca los importantes servicios que Pompeyo rindió a la ciudad, y que posteriormente se explicitan.

En las líneas tercera y cuarta se menciona su piedad hacia la diosa (cf. este tipo de alusión en IK 3 12 l. 19, 15 l. 6, 17 l. 6, 32 l. 37, 42 l. 27, 62 l. 4, 75 l. 3, 86 l. 3)<sup>38</sup>, motivo por el cual ha sido nombrado patrón y evergetes. Esta deidad ha

29 Hay que tener en cuenta, por ejemplo, el conocido sitio de la vecina ciudad de *Cyzicus* por Mitridates VI durante los años 73-72 a.C. Durante este asedio, las simpatías de los habitantes de *Ilium* estaban con Roma. Existe una noticia en la que la diosa Atenea, desaliñada y agotada, se apareció a los ciudadanos de *Ilium* y les dijo que había vuelto para ayudar a la ciudad sitiada (Plut. *Luc.* 10, 3).

30 Winter, 1996, 185.

31 Aparece en casi todas las inscripciones de Oriente dedicadas a Pompeyo menos, p. ej., en *Magnesia ad Sipilum* (IK 2 24 = SEG XVII 525),

32 Winter, 1996, 176. *Miletus* (*Milet* I, 7, 253), *Mytilene* (AE 1971 453. IG XII 2 141 = IGRR IV 50. IG XII 2 163 = IGRR IV 55. IG XII 2 164 = IGRR IV 79a. IG XII 2 165 = IGRR IV 80. IG XII 2 202 = IGRR IV 54 = ILS 8776 = Syll.<sup>3</sup> 751. Syll.<sup>3</sup> 693) y *Samus* (AE 1912 215 = IGRR IV 1770 = Syll.<sup>3</sup> 749b). Winter incluye asimismo *Delos* (Durbach, 1922, 251, n° 162a = IDélos 1641 = Syll.<sup>3</sup> 749a), y *Soli-Pompeiopolis* (AE 1888 106 = IGRR III 869), pero en ambos casos el *cognomen* está reconstruido al ser dos epígrafes fragmentarios..

33 *Argos* (AE 1920 81), *Claros* (AE 2000 1387), *Delos* (Durbach, 1922, 251, n° 162a = IDélos 1641 = Syll.<sup>3</sup> 749a), *Demetriae* (IG IX 2 1134), *Ilium* (AE 1990 940 = SEG XLVI 1565. IGRR IV 198 = IK 3 74), *Magnesia ad Sipilum* (IK 2 24 = SEG XVII 525), *Miletupolis* (AE 1907 183 = IK 2 24 = ILS 9459), *Miletus* (*Milet* I, 7, 253), *Mytilene* (AE 1971 453. IG XII 2 141 = IGRR IV 50. IG XII 2 163 = IGRR IV 55. IG XII 2 164 = IGRR IV 79a. IG XII 2 165 = IGRR IV 80. IG XII 2 202 = IGRR IV 54 = ILS 8776 = Syll.<sup>3</sup> 751. Syll.<sup>3</sup> 693), *Philadelphia* (AE 1957 18), y *Samus* (AE 1912 215 = IGRR IV 1770 = Syll.<sup>3</sup> 749b).

34 *Demetriae* (IG IX 2 1134), *Ilium* (AE 1990 940 = SEG XLVI 1565. IGRR IV 198 = IK 3 74), *Miletupolis* (AE 1907 183 = IK 2 24 = ILS 9459), *Miletus* (*Milet* I, 7, 253), *Mytilene* (IG XII 202 = IGRR IV 54 = ILS 8776 = Syll.<sup>3</sup> 751) y *Soli-Pompeiopolis* (AE 1888 106 = IGRR III 869).

35 Winter, 1996, 177.

36 Atestiguado en: *Claros* (AE 2000 1387), *Miletus* (*Milet* I, 7, 253), *Side* (AE 1966 462 = IK 43 54 = I.Side 101) y *Soli-Pompeiopolis* (AE 1888 106 = IGRR III 869).

37 Atestiguado en *Argos* (AE 1920 81), *Claros* (AE 2000 1387), *Demetriae* (IG IX 2 1134), *Miletupolis* (AE 1907 183 = IK 2 24 = ILS 9459), *Miletus* (*Milet* I, 7, 253), *Mytilene* (AE 1971 453. IG XII 2 141 = IGRR IV 50. IG XII 2 163 = IGRR IV 55. IG XII 2 164 = IGRR IV 79a. IG XII 2 165 = IGRR IV 80. Syll.<sup>3</sup> 693) y *Samus* (AE 1912 215 = IGRR IV 1770 = Syll.<sup>3</sup> 749b).

38 Winter, 1996, 177 transcribe las diferentes maneras de formalizar esta expresión.

sido identificada con Atenea Ilias, con un conocido y renombrado santuario en la ciudad, famoso desde la época arcaica<sup>39</sup>.

Entre otros ilustres personajes, el rey persa Jerjes (486-465 a.C.) en el año 480 a.C. (Herod. 7, 43), el ya mencionado Alejandro Magno en el año 334 a.C. (Plut. *Alex.* 15, 7) y L. Cornelio Escipión Asiático (*cos.* 190 a.C.) en el año 190 a.C. (Liv. 37, 37, 2) realizaron un sacrificio en *Ilium* en honor de esta divinidad<sup>40</sup>. También es posible que durante la visita de César en el año 48 a.C. (Luc. 9, 964)<sup>41</sup>, además de confirmar el estatuto de ciudad libre e inmune<sup>42</sup> y engrandecer el territorio de *Ilium* (Str. 13, 1, 27), hiciera una ofrenda a Atenea Ilias.

Por tanto, este epígrafe parece confirmar que Pompeyo concedió algún tipo de beneficio a *Ilium*<sup>43</sup>, posiblemente en relación a la reconstrucción del templo de Atenea Ilias: cuando César estuvo en esta población, Lucano señala que la ciudad estaba completamente destruida (Luc. 9, 964-999). Su texto es altamente retórico, aunque en realidad esconde que el templo de Atenea Ilias, incendiado por Fimbria, todavía no se había reconstruido<sup>44</sup>.

La ciudad de *Ilium* había sido saqueada durante la Primera Guerra Mitrídatica en el año 85 a.C. por las fuerzas romanas de C. Flavio Fimbria, al adherirse la ciudad a L. Cornelio Sila (*cos.* 88 a.C.), en el marco del enfrentamiento entre populares y optimates (App. *Mithr.* 53. Aug. *Civ.* 3, 7. Aur. *Vict. De vir. illustr.* 70, 3. Dio Cass. 31, frag. 104, 7. Liv. *Per.* 83. Obs. 56b. Oros. 6, 2, 11. Str. 13, 1, 27).

Sila concedió amplios beneficios a *Ilium* (Str. 13, 1, 27), incluido el de la libertad (App. *Mithr.* 61), pero no se libró de la crisis generada por la Primera Guerra Mitrídatica y la multa de 20.000 talentos impuesta por el propio Sila a las

39 Lawall, 2003, 102-103 considera que la divinidad que los romanos rendirían culto en *Ilium* sería a Cibeles, aunque nada dice este autor sobre los epígrafes que mencionan "la piedad hacia la diosa". Esta opinión está muy poco fundada. Sin entrar en detalles, ha de recordarse que en el ciclo mitológico troyano de la fundación de Roma el Paladio, situado en el templo de Atenea, fue salvado por Eneas y llevado a Italia, recalando finalmente en el templo de Vesta en Roma. De aquí la relación con Atenea Ilias. Apiano recuerda que tras la destrucción de *Ilium* por Fimbria, algunos autores consideran que en este momento es cuando se encontró la estatua de Atenea llamada el Paladio, que en realidad habrían robado Diomedes y Ulises (App. *Mithr.* 53); sin duda, una referencia a la estatua de Atenea Ilias. Los romanos siempre tuvieron muy presente esta circunstancia: así se ha conservado en *Ilium* una inscripción dedicada a L. Julio César (*cos.* 90 a.C.) por haber restaurado el terreno de Atenea Ilias y haberlo sustraído de los intereses de los publicanos (IGRR IV 194 = IK 3 59 = ILS 8770 = OGIS 440).

40 Elwyn, 1993, 282-283 recuerda las relaciones entre esta pequeña ciudad de la Tróade y Roma con los ejemplos anteriores.

41 Sobre César en *Ilium* según Lucano, *vid.*: P. H. Schrijvers, *Crisis politique et poésie de crise. La réception de Lucain aux XIXe et XXe siècles, suivi d'une interprétation de la scène «César a Troia» (La Pharsale, 9, 950-999)*, Amsterdam, 1990. D. Gagliardi, "Cesare tra le rovine della Troade (*Lucan.* IX 950-986)", *SIFC* 15 (1997), 91-98.

42 Esto último también en Plinio (Plin. *NH* 5, 124).

43 Palmer, 1990, 6 hablando de los líderes tardorepublicanos y su relación con *Ilium*, señala que Sila y César beneficiaron a esta ciudad, pero no Pompeyo, al desconocer lógicamente la existencia de la inscripción que estamos estudiando.

44 Bellinger, 1961, 11 n. 57.- Santangelo, 2007, 232 n. 20 señala que Pompeyo debió respetar los privilegios del santuario.

comunidades de la provincia de Asia (a la que pertenecía *Ilium*) por la masacre de ciudadanos romanos por parte de Mitrídates VI así como que el coste de la guerra también afectó a *Ilium*<sup>45</sup>, como lo muestra la actuación de los publicanos (IK 3 151). En un epígrafe del año 77 a.C. (IGRR IV 197 = IK 3 10 = OGIS 444 = SEG IV 664) se encontraron ellos mismos incapaces de hacer frente a sus obligaciones financieras frente a Atenea Ilias<sup>46</sup>.

En las líneas quinta a octava se dan todavía más razones del motivo por el cual a Pompeyo se le dedicó este honor. El hecho que hubiera liberado a los hombres quizás no fuese pura retórica, y pudiera tratarse de prisioneros de guerra de la ciudad a los que Pompeyo liberó de manos de los piratas durante su campaña del año 67 a.C. bajo la *lex Gabinia*. Ciertamente, la amenaza de los piratas era igual de peligroso para la supervivencia de las ciudades costeras minorasiáticas que los conflictos que enfrentaban a Roma con Mitrídates VI.

La mención en la línea sexta de las “guerras contra los bárbaros” se refiere a Mitrídates VI, o a Mitrídates VI y su cuñado Tigranes II, rey de Armenia (95-55 a.C.)<sup>47</sup>. Canali de Rossi, por su parte, considera que se trata de una referencia a poblaciones tracias o gálatas<sup>48</sup>; posiblemente esto fuera cierto para un contexto del s. II a.C., pero no tenemos noticia de ningún ataque tracio a la otra orilla del Helesponto para este momento y los Gálatas intentaban conservar su independencia precisamente frente a Mitrídates VI<sup>49</sup>.

Precisamente, la frase Βαρβαρικῶν πολέμων trae al recuerdo el calificativo de Tucídides a las Guerras Médicas (Tuc. 2, 36, 4). De esta forma, se compara la actuación de Pompeyo con una nueva guerra persa (Mitrídates VI decía descender de los fundadores del Imperio Persa, Ciro [559-529 a.C.] y Darío [522-486 a.C.] [Iust. 38, 7, 1]), pues durante su triunfo celebrado en los días 28 y 29 de septiembre del año 61 a.C.<sup>50</sup>, con ocasión de sus victorias sobre los piratas y sobre Mitrídates VI, Pompeyo llevaba una clámide de Alejandro Magno, que había sido arrebatada al monarca pónico (App. *Mithr.* 117), un gran número de objetos preciosos que

45 Bellinger, 1961, 10.

46 Bellinger, 1961, 10. Winter, 1996, 182.

47 Winter, 1996, 177 y 189. Eilers, 2002, 223.

48 Canali de Rossi, 2001, 70.

49 Sobre este pueblo, y sus conflictos en este periodo, *vid:* S. Mitchell, *Anatolia: land, men, and Gods in Asia Minor, 1. The Celts in Anatolia and the impact of roman rule*, Oxford, 1993.

50 Sobre este triunfo, *vid:* E. Deutsch, “Pompey’s three triumphs”, *CPh* 19 (1924), 277-279. H. Bruhl, “Les influences hellénistiques dans le triomphe romain”, *MEFRA* 46 (1929), 77-95. U. Vogel-Weidemann, “The Dedicatory Inscription of Pompeius Magnus in Diodorus 40’4. Some Remarks on an unpublished Manuscript by Hans Schaefer”, *AClass* 28 (1985), 57-75. K. M. Girardet, “Der Triumph des Pompeius im Jahre 61 v. Chr. - ex Asia?”, *ZPE* 89 (1991), 201-215. H. Bellen, “Das Weltreich Alexander des Grossen als Tropaion im Triumphzug des Cn. Pompeius Magnus (61 v. Chr.)”, en *Zu Alexander der Grosse. Festschrift G. Wirth zum 60 Geburtstag* (Amsterdam, 1987), 865-878; “Das Weltreich Alexander des Grossen als Tropaion im Triumphzug des Cn. Pompeius Magnus (61 v. Chr.)”, en *Politik-Recht-Gesellschaft. Studien zur Alten Geschichte* (Stuttgart, 1997), 25-34. Th. Kissel, “Rückblicke in die antike Welt: 28./29. September 61 v. Chr. Der Triumph des Gn. Pompeius Magnus über Asien”, *Antike Welt* 5.31 (2000), 526-527. M. Beard, *The Roman Triumph*, Cambridge, 2007, 7-41.

Mitrídates (decía) había heredado del citado Darío (App. *Mithr.* 115), entre ellos su lecho (App. *Mithr.* 116). Esta guerra contra los bárbaros quedaría así mismo ilustrada por denarios emitidos en los años 58 y 55 a.C. en los que se muestra las victorias sobre el rey nabateo Aretas (RRC 422/1) y Judea (RRC 431/1)<sup>51</sup>. Pompeyo es el vencedor del nuevo bárbaro del Este (Mitrídates VI), como en otros tiempos los Atenienses habían vencido a los Persas y los monarcas de Pérgamo a los Gálatas<sup>52</sup>.

La octava (y última línea) es el equivalente a la fórmula latina *terra marique*<sup>53</sup>, que se puede encontrar en otros epígrafes dedicados a Pompeyo: *Claros* (AE 2000 1387)<sup>54</sup>, santuario perteneciente a la ciudad de *Colophon*, dedicatoria efectuada por el *koinón* de los Jonios<sup>55</sup>; *Miletupolis* (AE 1907 183 = ILS 9459), y *Mytilene* (IG XII 2 202. IGRR IV 54. SIG<sup>3</sup> 751 = ILS 8776).

Ciertamente, estos epítetos parecen pertenecer a un periodo posterior, el de los *príncipes*, como, p. e., Augusto, como se puede leer en epígrafes procedentes así mismo de *Ilium* (IGRR IV 200 = IK 3 82. IGRR IV 201 = IK 3 81). De hecho, Pompeyo abrió el camino para los honores posteriores dados a César y luego a Augusto<sup>56</sup>.

Canali de Rossi considera este epígrafe anómalo tanto en su extensión así como la descripción de los beneficios que Pompeyo prestó a la ciudad<sup>57</sup>. La postura de este investigador está fundamentada en considerar que, ante todo, el patronazgo de una ciudad se obtenía ante todo en la defensa de los derechos amenazados de una determinada comunidad<sup>58</sup>, especialmente en los tribunales<sup>59</sup>.

Para este investigador no sería otro el origen de la dedicatoria de Pompeyo en *Miletus* (*Milet I*, 7, 253), otorgado por el apoyo prestado a esta ciudad con ocasión de un proceso *de repetundis*, por ejemplo, contra C. Claudio Pulcro (*pr.* 56 a.C.), gobernador de la provincia de Asia de los años 55 a 53 a.C. (*Cic. Fam.* 8, 8, 2). Para el año 51 a.C., Pompeyo escribiría una carta de reproche a los habitantes de *Miletus* (RDGE 25), por el comportamiento de uno de sus conciudadanos, probablemente el rétor Esquines (Cf. *Str.* 14, 1, 7)<sup>60</sup>.

51 Sobre estas acuñaciones y otras de este periodo, *vid:* M. Harlan, *Roman Republican Moneyers and Their Coins 63 BC-49 BC*, London, 1995.

52 Winter, 1996, 189-191.

53 Sobre esta fórmula, *vid:* A. Momigliano, "Terra marique", *JRS* 32 (1942), 53-64. L. Amela Valverde, "Terra marique. Un dato pasado por alto en relación con Pompeyo Magno (Dio Cass. 42, 5, 2)", *Helmantica* 167 (2004), 225-230.

54 Winter, 1996, 178 no cita este epígrafe por no haberse publicado todavía su texto.

55 Sobre este epígrafe, *vid:* L. Amela Valverde, "La «nueva» inscripción de Pompeyo Magno en Claros", en *XII Congressvs Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae. Provinciae imperii romani inscriptionibus descriptiae, I* (Barcelona, 2007), 41-48

56 Winter, 1996, 194.

57 Canali de Rossi, 2001, 70.

58 Canali de Rossi, 2001, 33.

59 Numerosos ejemplos en Canali de Rossi, 2001, 41-46.

60 Canali de Rossi, 2000, 171-172.

Pero, en realidad, en la República tardía, el método más eficaz para que un romano se convirtiera en patrón de una ciudad fue evidentemente el de un gobierno provincial<sup>61</sup>. Otra forma común era la de obtener mandos extraordinarios, como el propio Pompeyo, quien se convirtió en el patrón de muchas ciudades durante sus mandos contra los piratas y contra Mitrídates VI<sup>62</sup>.

Chiranky señala que la aparición del término «patrón» en diversas áreas del Oriente griego indica que el uso de este término es un reflejo de la realidad política. El reconocimiento público del patronazgo acontece cuando una región en particular entra en una nueva relación política con Roma. Esta relación puede estar caracterizada por la provincialización, el estatuto tributario o simplemente el legado de un gobernante fallecido. El factor común es la continuidad de la nueva relación<sup>63</sup>. En el presente caso, no es más que el reconocimiento del papel de Pompeyo tanto en la lucha contra los enemigos de Roma en Oriente como de su propia importancia en la *Urbs*, la capital del Mediterráneo.

La presente no es la única inscripción dedicada a Pompeyo procedente de este lugar, lo que indica que aquí se habría levantado un monumento en honor a Pompeyo erigido a la entrada del territorio de la ciudad, visible a la vez desde el Helesponto y de la ruta de *Cyzicus*.

La dedicatoria es la siguiente (CIG 3698 = IGRR IV 198 = IK 3 74): Ὁ δῆμος / Γναίων Πομπήιον Γναίου υἱὸν / τὸ τρίτον αὐτοκράτορα. Se fecha este epígrafe también en el año 63/62 a.C.<sup>64</sup>

Ciertamente, la inscripción localizada en Dümrek muestra la sólida relación entre Pompeyo e *Ilium*, de manera mucho más clara que el segundo epígrafe de la misma ciudad o de otras comunidades del mar Egeo<sup>65</sup>.

La localización de esta segunda inscripción dedicada a Pompeyo en Dümrek (fuera, por tanto, del núcleo urbano de *Ilium*), en el mismo lugar que la que estamos analizando, junto a la frontera con el territorio de la ciudad de *Dardanus*. No se trataría de una mera coincidencia. Fue precisamente en *Dardanus* donde se produjo la paz entre Sila y Mitrídates VI en el año 85 a.C., donde se puso final a la Primera Guerra Mitridática. Situado a 2-3 km del Helesponto, en la ubicación que iba por comunicación por tierra. Podía ser visto el monumento para los viajeros que iban en dirección a *Dardanus*, *Abydus*, *Lampsacus*, *Parion* o *Cyzicus*, así como a los marinos que iban en barco camino del Helesponto<sup>66</sup>.

El conjunto estaría presidido por una estatua de Pompeyo de estatura a tamaño natural, como honor al vencedor que había eliminado a la piratería y había

61 Ferrary, 2000, 189. Eilers, 2002, 29.

62 Eilers, 2002, 29 y 146, quien en n. 27 y 5 respectivamente cita expresamente las inscripciones de *Ilium*, *Claros* (AE 2000 1387), *Miletus* (*Milet I*, 7, 253), *Side* (AE 1966 462 = IK 43 54 = I.Side 101) y *Soli-Pompeiopolis* (AE 1888 106 = IGRR III 869).

63 Chiranky, 1982, 478.

64 Bellinger, 1961, 11. Frisch, 1975, 77.- Cagnat, 1927, 75 la fecha entre los años 66 y 62 a.C.

65 Winter, 1996, 183.

66 Winter, 1996, 192.

devuelto la tranquilidad al comercio<sup>67</sup>. Ambas inscripciones a Pompeyo formarían parte de un monumento ubicado en la entrada a su territorio, visible tanto por tierra como por mar.

Winter señala que Pompeyo no recibe ni el título de σωτήρ o de κτίστης (que uno podría esperar para Sila, pero del que no hay pruebas), sino el de εὐεργέτης y el πύτρων, con lo que la ciudad entraría dentro de la esfera de su rica clientela en Oriente, una forma de integrar *Ilium* (y otras comunidades minorasiáticas) en el Imperio Romano, una política seguida posteriormente por César y Augusto<sup>68</sup>.

Muy posiblemente Pompeyo pudo participar en la financiación de la construcción de estructuras urbanas<sup>69</sup>. Sin duda la deidad mencionada en el primer epígrafe es Atenea Ilias, y su “piedad” posiblemente se refiera a una donación de dinero para la reconstrucción de su famoso templo<sup>70</sup>. Se desconoce que obras efectuarían Sila y Pompeyo, pero las obras en el templo de Atenea no finalizarían hasta tiempos de Augusto, como muestra la inscripción de un arquitrabe en el que el nombre del primer emperador figura en nominativo (IGRR IV 202 = IK 3 84)<sup>71</sup>.

Sin duda, la *aemulatio Alexandri* también jugó un importante papel. Recordemos que Alejandro Magno también estuvo en *Ilium*: en su tiempo era una aldea con un pequeño y humilde santuario de Atenea, al cual Alejandro Magno, después de su victoria en la batalla de *Granicus* (334 a.C.), adornó el santuario con ofrendas, dio a la aldea el título de ciudad, ordenó a los encargados que la realzaran con edificios y le otorgó la libertad y exención de impuestos, y más tarde, tras la caída de los persas, envió una carta amistosa prometiendo construir una gran ciudad y un templo famoso, y establecer agones sagrados (Str. 13, 1, 26)<sup>72</sup>.

Pompeyo también debió estar presente personalmente en *Ilium*<sup>73</sup>, donde es de suponer efectuaría un sacrificio a Atenea Ilias. En el año 62 a.C., después de

67 Winter, 1996, 192-193. Este investigador menciona la existencia en el museo de Estambul de un relieve en el que viene a representarse la victoria de las armas romanas (inv. n° 112), de origen desconocido, podía haber pertenecido a este monumento.

68 Winter, 1996, 186-188.

69 Pompeyo efectuó una donación en Atenas de 50 talentos (Plut. *Pomp.* 42, 11), que parece haber sido utilizado para reparar las infraestructuras portuarias (Cf. IG II<sup>2</sup>, 1035 l. 47). Vid: L. Amela Valverde, “Pompeyo Magno y Atenas”, *Polis* 17 (2005), 7-19.

70 Winter, 1996, 187. Amela, 2001, 90 n. 23. Un claro ejemplo de la política de intervención de los políticos romanos es un epígrafe de *Eleusis* (CIL I<sup>2</sup> 775 = CIL III 547 = ILLRP 401 = ILS 4041), en el que se manifiesta que Ap. Claudio Pulcro (cos. 54 a.C.) construyó a sus expensas los pequeños propileos del santuario, monumento dedicado a las diosas eleusinas.

71 Winter, 1996, 188.

72 Winter, 1996, 188. Sobre la visita de Alejandro Magno a *Ilium* vid: G. Courtieu, “La visite d’Alexandre le Grand à Ilium/Troie”, *Gaia* 8 (2004), 123-158.

73 Santangelo, 2007, 232 n. 20 sigue la opinión de E. Norden quien en el año 1901 conjeturó que Pompeyo estuvo en *Ilium* a partir de unos versos de Lucano (Luc. 9, 950-979; cf. 3, 211-213). Pero si se lee atentamente este texto no puede concluirse tal apreciación.

visitar *Mytilene*, Pompeyo muy probablemente fue a tierra firme y visitó la ciudad<sup>74</sup> y desde allí se dirigiría a *Ephesus*, desde donde cruzó el mar Egeo hasta Atenas y desde allí a Italia desembarcando en *Brundisium*<sup>75</sup>.

En cualquier caso, puede constatarse la relación entre religión y política. Pompeyo utiliza su donación al templo de Atenea Ilias para su propaganda, no sólo política, sino también ideológica, como representante de Roma y como un “Nuevo Alejandro” en Oriente.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Amela Valverde, L. (2001): “Inscripciones honoríficas dedicadas a Pompeyo Magno”, *Faventia* 23/1, 87-102.
- Amela Valverde, L. (2003): *Cneo Pompeyo Magno, el defensor de la República romana*, Madrid.
- Amela Valverde, L. (2004): “Pompeyo y los honores culturales. Algunos casos”, en *Actas del XXVII Congreso Internacional Girea-Arys IX. Historia Antigua. Jerarquías religiosas y control social en el mundo antiguo* (Valladolid), 407-415.
- Bellinger, A. (1961): *Troy, the Coins*, Princeton.
- Bowersock, G. W. (1966): *Augustus and the Greek World*, Oxford.
- Cagnat, R. *Inscriptions Graecae ad res Romanas pertinentes, I-IV* [IGRR], Paris, 1901-1927.
- Callataÿ, F. De (1997): *L'histoire des guerres mithridatiques vue par les monnaies*, Louvain-la-Neuve.
- Canali de Rossi, F. (2000): “Tre epistole i magistrati romani a città d'Asia”, *EA* 32, 163-181.
- Canali de Rossi, F. (2001): *Il ruolo dei «patroni» nelle relazioni politiche fra il mondo greco e Roma in età repubblicana ed augustea*, Leipzig.
- Cerfaux, L. y Tondriau, J. (1957): *Un concurrent du Christianisme. Le culte des souverains dans la civilisation greco-romaine*, Tournai.
- Chiranky, G. (1982): “Rome and Cotys. Two Problems”, *Athenaeum* 60, 461-481.
- Crawford, M. H. (1976): “Hamlet without the Prince”, *JRS* 66, 214-217.
- Dittenberger, W. *Sylloge Inscriptionum Graecorum, I-IV* [SIG], Leipzig, III 1915-1924.
- Durbach, F. (1942): *Choix d'inscriptions de Délos avec traduction et commentaire. Tome Premier. Textes Historiques, Deuxième Fascicule*, Paris.
- Eilers, C. (2002): *Roman Patrons of Greek Cities*, Oxford.
- Elwyn, S. (1993): “Interstate Kinship and Roman Foreign Policy”, *TAPhA* 123, 261-286.

74 Palmer, 1990, 5 señala ciertamente que no existe evidencia que Pompeyo visitara *Ilium*, pero sería extraño que estando tan cerca del lugar no fuera a contemplar la originaria patria mítica de los romanos, con la carga ideológica consiguiente, además de capitalizar personalmente los beneficios otorgados a la ciudad.

75 Winter, 1996, 188.

- Fernández, D. (1984): *Marco Tulio Cicerón. En defensa de la Ley Manilia. Introducción, versión y notas de...*, México.
- Ferrary, J.-L. (1997): "De l'évergétisme hellénistique à l'évergétisme romain", en *Actes du Xe Congrès International d'épigraphie grecque et latine* (Paris), 199-225.
- Ferrary, J.-L. (2000): "Les gouverneurs des provinces romaines d'Asie Mineure (Asie et Cilicie), depuis l'organisation de la province d'Asie jusqu'à la première guerre de Mithridate (126-88 av. J.-C.)", *Chiron* 30, 161-193.
- Fishwick, D. (1987): *The Imperial Cult in the Latin West. Studies in the Ruler Cult of the Western Provinces of the Roman Empire. Vol. I, 1*, Leiden.
- Frisch, P. (1975): *Inschriften Griechischer Städte aus Kleinasien Band 3. Die Inschriften von Ilion*, Bonn.
- La Rocca, E. (1987-1988): "Pompeo Magno Novos Neptunos", *BCAR* 92, 265-292.
- Lawall, M. L. (2003): "The sanctuary of the Samothracian Gods' Archaeology of Cult at Ilion", en *Greek Mysteries. The Archaeology and Ritual of Ancient Greek Secret Cults* (London), 79-111.
- Levi, M. A. (1932): "L'apellativo *Imperator*", *RFIC* 60, 207-218.
- Nollé, J. (1993): *Inschriften Griechischer Städte aus Kleinasien Band 43. Side im Altertum. Band I. Geographie – Geschichte – Testimonia. Griechische und lateinische Inschriften*, Bonn.
- Palmer, R. E. A. (1990): "Studies of the northern Campus Martius in ancient Rome", *TAPhS* 80/2, 1-64.
- Raubitschek, A. E. (1954): "Epigraphical Notes on Julius Caesar", *JRS* 44, 65-75.
- Santagelo, F. (2007): "Pompey and religion", *Hermes* 135, 228-233.
- Schwertheim, E. (1989): "Forschungen in der Troas im Jahre 1988", *Ara tirma sonuçlari toplantisi* 7, 229-232.
- Seager, R. (1979): *Pompey: a political biography*, Oxford.
- Winter, E. (1996): "Stadt und Herrschaft in spätrepublikanischer Zeit: eine neue Pompeius-Inschrift aus Ilion", en *Die Troas. Neue Forschungen zu Neandria und Alexandria Troas. II*, Bonn, 175-194.